

MITEINANDER  
STATT  
ÜBEREINANDER

PARLE MOI  
DE TOI

THÉÂTRE  
PARTICIPATIF



TH  
ALL  
IA

compagnie  
théâtrale  
française  
demande  
mais pas que

[INFO@COMPAGNIETHALLIA.EU](mailto:INFO@COMPAGNIETHALLIA.EU)

# MITEINANDER STATT ÜBEREINANDER - PARLE MOI DE TOI

---

---

SPECTACLE FRANCO-ALLEMAND

à partir de 13 ans

ATELIERS

pour élèves, professeur.e.s ou toute personne intéressée, à partir de 13 ans

CONCEPTION & TEXTE

Lydia Böhmert

Cyriel Clère

Siri Raschke

MISE EN SCÈNE

Lydia Böhmert

JEU

Lydia Böhmert

Audrey Co

Siri Raschke

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of three large, flowing loops.

# RESUME



Ashley vient de banlieue parisienne. Elle veut être tatoueuse et rêve d'aller en Allemagne. Elle fait du stop du Blanc-Mesnil pour Berlin. Elle rencontre alors Coco, une femme lesbienne aveuglée par une haine profonde contre les hommes et les religions. Dans la voiture, les deux femmes entament une conversation. Ce soir-là, Ashley passera la nuit chez un "vieil ami" de Coco. Mais Coco crache sur lui pendant tout le voyage.

Ashley rencontre alors son hôte, Nadim, un allemand croyant, qui n'accepte pas la diversité sexuelle.

Mais Nadim voit Coco partir en voiture, de mauvais souvenirs l'assaillent... Il met aussitôt Ashley en garde...



Coco et Nadim sont tous deux confrontés à leurs souvenirs haineux. Tous deux tentent de transmettre à Ashley leur vision bien ancrée du monde. Mais cette dernière ne se laisse pas aveugler. Elle pense plutôt que Coco et Nadim doivent simplement se parler et que les préjugés seront ainsi balayés. Elle élabore alors un plan...

Ashley parviendra-t-elle à réconcilier les deux ennemis jurés ?  
Coco et Nadim parviendront-ils à dépasser leurs schémas de pensée bien ancrés ?  
Et surtout, Ashley sera-t-elle remerciée pour son altruisme ?



## NOTE D'INTENTION

Dans "Parle-moi de toi. Miteinander statt übereinander", il est question de dialogue et de non dialogue. De mécanismes conscients ou inconscients d'exclusion, de catégorisation, de stigmatisation et de harcèlement.

Les trois personnages sont traités de manière mi-burlesque, mi-sincère sous l'angle de l'amertume et de la solitude. Victimes eux-mêmes de violence verbale, ils la reproduisent à l'égard de leurs semblables, et sont fermement convaincus d'être "du bon côté". Ils ne remettent jamais en question leur vision du monde - pour une bonne raison : c'est leur seul point d'appui dans la vie.

On exige des enfants et des jeunes qu'ils traitent leurs interlocuteurs avec respect et considération, qu'ils apprennent à écouter et qu'ils ne portent pas de jugements hâtifs. Mais ne demandons-nous pas l'impossible dans un monde où les discours publics et privés sont imprégnés de jugements de valeur, d'une classification des personnes et des gouvernements en "bons et mauvais", en "légaux et illégaux", en "démocratiques et terroristes", en "normaux et anormaux"... ? Des citoyens bien éduqués adoptent sans filtre des généralisations verbales, mettent leurs semblables dans des cases sans avoir jamais parlé avec eux. Les "problèmes actuels" viennent systématiquement des "autres" - forcément -, de ceux qui, pour une raison ou pour une autre, n'appartiennent pas au "nous" collectif. Plus ce 'nous' est évoqué, plus il devient exclusif...



La communication ouverte et authentique, le fait de vraiment se parler, à partir de soi, au lieu de parler des autres, le plus souvent en mal, peut constituer une issue à ce dilemme. C'est avec cette idée que les artistes souhaitent dialoguer avec le public à l'issue des représentations.



# MITEINANDER STATT ÜBEREINANDER - PARLE MOI DE TOI

## UN SPECTACLE BILINGUE FRANCAIS-ALLEMAND

Compréhension du spectacle assurée par astuces et procédés scéniques !

SPECTACLE 1H

DISCUSSION/MINI ATELIER 50 MINUTES

ATELIERS CREATIFS 1H30



lll

## EXTRAITS

*Écoute, tu feras tes propres expériences. Je ne veux surtout pas t'influencer. Ich will dich nicht beeinflussen. Mais lui, c'est quand même un cas à part.*

---

---

*C'est un péché, c'est contre-nature. Je ne peux pas m'en empêcher. C'est plus fort que moi. Savoir qu'elle est...lesbienne... ça me répugne !*

---

---

*Parce que je suis juste jamais à ma place,  
je suis juste mal jugée,  
juste mal vue.  
Et ça parle, ça parle, ça raconte ma vie à ma place,  
ça dit ce que je devrais dire,  
ce que je devrais penser, ce que je devrais être,  
ça met des mots dans ma bouche  
et ça s'étonne quand je suis pas d'accord.*

# PARLE MOI DE TOI

## INVITATION AU DIALOGUE ET A LA RÉFLEXION

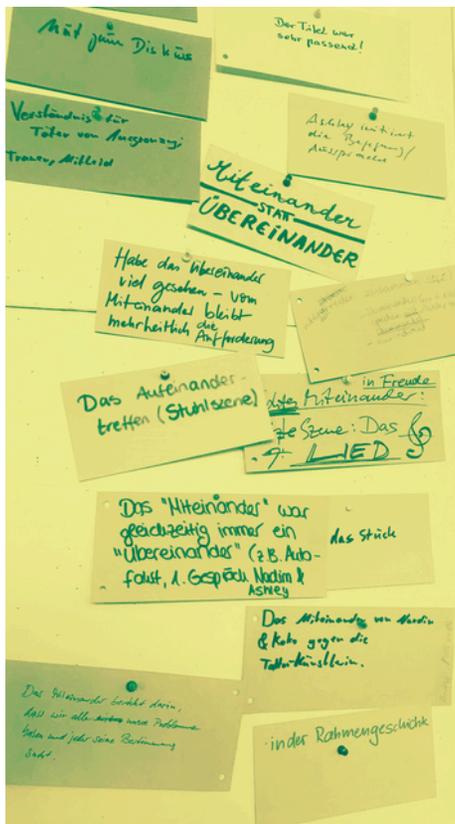


A l'issue de chaque représentation, le public est invité à prendre la parole et à réfléchir ensemble ou en mini-groupes dans le cadre d'une discussion interactive (sous forme de mini-atelier) d'une durée de 40 à 50 minutes à partir des réactions sur la pièce.

Utilisons nous aussi dans notre quotidien, de manière consciente ou inconsciente des mécanismes de catégorisation ou d'exclusion ? Que pouvons-nous faire pour aider ceux et celles qui en sont victimes ? Comment aller vers les autres sans à priori ? Les préjugés sont-ils dévastateurs pour une société ? Que produisent les peurs personnelles, la non ouverture à l'autre ? Comment sortir de sa propre souffrance pour s'ouvrir aux autres sans jugement ? Comment parler à l'autre à partir de soi dans la bienveillance ? Comment reconnaître et aller à l'encontre des processus de harcèlement? ....  
Ces questions seront au cœur des débats et réflexions avec le public.

# PARLE MOI DE TOI

## ATELIERS CREATIFS



### ATELIERS A CARACTERE PÉDAGOGIQUE SUR DEMANDE

Des ateliers d'1h30 sont proposés par la compagnie pour approfondir les thèmes portés par le spectacle : mécanismes d'exclusion, stigmatisation, catégorisation, harcèlement...

### ATELIERS THÉÂTRAUX

Travail de réflexion à base de techniques théâtrales axées sur les émotions et de petites mises en situation.

### ATELIERS VIDÉO

Aborder les mécanismes de l'exclusion en créant des vidéos explicatives (sur différents termes spécifiques).

Les deux ateliers se termineront par une petite présentation.



# EQUIPE



## SIRI RASCHKE

Suite à son Master binational dans les métiers de l'enseignement de l'université franco-allemande, Siri Raschke est actuellement enseignant et comédien à Leipzig. Il est impliqué dans divers projets de théâtre et de comédie musicale en tant que comédien et directeur artistique, et chante dans différentes chorales.



## LYDIA BÖHMERT

Comédienne, metteuse en scène et pédagogue de théâtre en milieu scolaire et universitaire. Dans son travail, Lydia s'investit à mettre en lumière les clivages – souvent inconscients – qui peuvent exister et persister au niveau social, culturel ou linguistique et s'intéresse aux gestes du quotidien pouvant changer notre conscience environnementale et sociale.



## AUDREY CO

Comédienne, musicienne, metteuse en scène et pédagogue de théâtre en langues étrangères, Audrey Co s'est formée entre la France, l'Autriche et l'Allemagne. Elle est diplômée du Conservatoire National de Musique de Grenoble et du Conservatoire d'art dramatique de Villeurbanne. En tant qu'administratrice et performeuse au Goethe-Institut Lyon, elle a participé pendant plus de 20 ans au rayonnement de la langue allemande en France.



## CYRIEL CLÈRE

Professeur de français et d'allemand dans une école à Leipzig. Ses diverses expériences dans l'encadrement de jeunes ainsi que dans l'animation linguistique lui ont donné le goût de la transmission et de l'expression par les arts, que ce soit le théâtre, la danse ou la musique.

# LES PLANCHES QUI RACONTENT LE MONDE, MAIS PAS QUE...

## DIE BRETTEN, DIE DIE WELT BEDEUTEN (F.SCHILLER 1803)

Je suis Thallia, comme Thalia, la muse de la comédie, la joyeuse, la florissante...

Mais Thallia avec deux L, deux Elles et deux Ailes franco-allemandes...

au départ...

Je suis une compagnie franco-allemande mais pas que...

Je travaille avec différentes langues étrangères et étranges...

J'aime la rencontre des cultures, francophones, germanophones mais pas que...

TH – THÉÂTRE  
ALL – ALLEMAGNE  
IA – INTERCULTURALITE ARTISTIQUE

Comment je fais pour que la langue de l'autre devienne mienne ?

Comment je peux me l'approprier par le théâtre ?

Comment faire pour comprendre un spectacle qui n'est pas en français ?

Comment faire passer un message, une situation autrement que par les mots ?

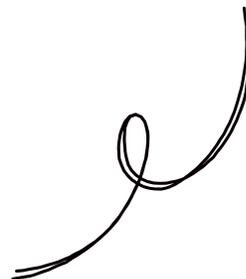
...en créant du mystérieux, du drôle, du tendre, du rêve, du burlesque.

...en mêlant les arts : théâtre, musique, danse, poésie, arts visuels, vidéos.

...en donnant envie de donner envie, d'écouter, de comprendre ou ne pas comprendre

...la langue de l'autre.

...en berçant, en faisant rêver !



### DES CREATIONS

·Spectacles et performances tout public

·Spectacles et petites formes interactives à caractère pédagogique

### DES ACTIONS

·Apprentissage ludique de la langue allemande par le théâtre et l'écriture théâtrale

·Création de projets théâtraux franco-allemands

·Stages à destination des professeurs d'allemand et des professeurs de langues

·Interventions ou performances dans des festivals et journées autour des langues

La compagnie Thallia est ancrée à Lyon, en Auvergne-Rhône-Alpes,  
mais se réjouit de vous rejoindre chez vous où que vous vous trouviez !

# ELEMENTS TECHNIQUES

## POUR LE SPECTACLE

### PLATEAU OU SURFACE DE JEU

- min. 5m x 3m

### ÉLÉMENTS DE SCÉNOGRAPHIE DEMANDÉS AU THÉÂTRE OU À LA STRUCTURE D'ACCUEIL

- 3 chaises, si possible uniformes et neutres

## SON ET LUMIÈRES

Le spectacle peut tourner sous 2 formes :

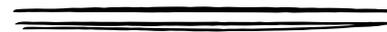
- tout terrain (sans lumières) : écoles, plein air, lieux insolites...  
La compagnie amène son matériel son
- scène de théâtre : théâtres, scènes de MJC, centres culturels etc.  
(nous contacter pour les détails son et lumières)



## POUR LA DISCUSSION / MINI ATELIER

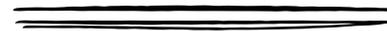
Matériel à fournir par la structure accueillante (si possible) :

- pour une jauge de max. 50 personnes : 1 ou 2 grands tableaux, aimants, 4 flashcards par spectateur.ice + 20 flashcards pour les comédien.ne.s
- pour une jauge de plus de 50 personnes: la compagnie communiquera le matériel nécessaire à la structure d'accueil



## POUR L'ATELIER VIDÉO

- l'atelier est conçu pour max. 25 participant.es
- les participant.es effectueront des vidéos avec leurs propres téléphones portables
- la structure d'accueil devra mettre à disposition (si possible):
  - 1 salle avec 5 grandes tables & 30 chaises
  - 125 flashcards, 25 feuilles blanches, A4, 5 feuilles blanches, A3
  - Feutres, ciseaux
  - 25 photocopies de la fiche explicative en français et / ou en allemand
  - 1 vidéo-projecteur avec prise HDMI ou 1 vidéo-projecteur connecté à un ordinateur



## POUR L'ATELIER THÉÂTRE

- l'atelier est conçu pour 2 X max. 15 participant.es (soit 30 participant.es max)
- la structure d'accueil devra mettre à disposition (si possible):
  - 1 ou 2 grandes salles avec des tableaux bancs, des aimants, des flashcards, des feutres

# PARTENAIRES POUR LA CREATION DU SPECTACLE



**MITEINANDER REDEN**



Projekthof Karnitz



---

---

## CONTACT

Contact artistique, pédagogique et diffusion

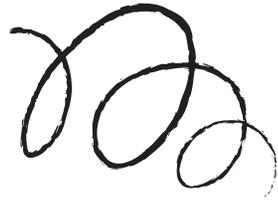
info@compagniethallia.eu

+33(0)6 86 91 16 91 ou +33 (0)6 64 23 48 07

**<https://compagniethallia.eu>**

**<https://www.facebook.com/compagniethallia>**

**<https://www.instagram.com/compagniethallia>**



Thallia compagnie théâtrale, 33 rue Bossuet, 69006 Lyon

Siret 922 149 885 00019

APE 90.01Z

Licences d'entrepreneurs du spectacle nr. 2 & 3

2022-008371

2022-008372